

Mengenai Subsidi Pengangguran (Shitsugyo Kyufu)

Orang yang mengundurkan diri dari pekerjaan atau kehilangan kerja,
Bisa mendapatkan “Subsidi Pengangguran” selama belum mendapatkan pekerjaan berikutnya.
Bisa menerima uang 50 persen s/d 80 persen dari gaji pekerjaan sebelumnya.

●Persyaratan

- ① Sedang mencari pekerjaan karena ingin segera kembali bekerja.
- ② Jika anda diberhentikan oleh perusahaan:
Selama anda bekerja, anda terdaftar Asuransi Tenaga Kerja (Koyo Hoken) minimal 6 bulan atau lebih dalam satu tahun

Jika anda mengundurkan diri:

Selama anda bekerja, anda terdaftar Asuransi Tenaga Kerja minimal 12 bulan atau lebih dalam 2 tahun

Orang yang tidak terdaftar Asuransi Tenaga Kerja dan bekerja sebagai freelance anda tidak bisa mendapatkannya.

●Pendaftaran

Meminta “Surat Keterangan Berhenti Kerja untuk Nasabah Asuransi Tenaga Kerja (Koyo Hoken Hihokensya Risyokuhyo)” dari tempat kerja sebelumnya.

↓

Datang ke hello work (Kokyo Shokugyo Anteijo) di area anda tinggal, dan memproses untuk “keputusan bahwa anda dapat menerima subsidi” dan “Pendaftaran untuk mencari kerja”

<Persyaratan yang harus dipersiapkan>

Surat Keterangan Berhenti Kerja untuk Nasabah Asuransi Tenaga Kerja (perlu meminta dari tempat kerja sebelumnya)

Residence (Zairyu) card ※

Dokumen yang dapat menunjukkan my number (contoh: my number card)

Cap/stempel

Buku tabungan atau Kartu ATM atas nama anda sendiri

Pas foto 2 lembar (2.5cm×3cm)

※bagi orang yang memiliki kewarganegaraan Jepang, jika tidak memiliki my number card, perlu dokumen Identitas. Silahkan tanyakan di Hello Work.

●Waktu yang anda butuhkan sampai mendapatkan uang subsidi tersebut

Jika anda dikeluarkan oleh perusahaan: 7 hari setelah pendaftaran

Jika anda mengundurkan diri: 7 hari + 3 bulan setelah pendaftaran (※1)

※1: Untuk orang yang mengundurkan diri setelah tgl 25 Februari 2020 seperti kasus ①s/d ④ berikut
→menunggu selama 7 hari

- ① Orang yang berhenti bekerja karena harus merawat/membantu anggota keluarga serumah yang tertular virus Corona baru
- ② Orang yang berhenti bekerja supaya tidak tertular virus dikarenakan ada karyawan yang tertular di tempat dia bekerja
- ③ Orang yang berhenti bekerja supaya tidak tertular karena dia sendiri atau anggota keluarga serumah memiliki penyakit bawaan, hamil, lanjut usia
- ④ Orang yang berhenti bekerja karena harus menjaga anak sebab terdampak wabah virus Corona baru

Orang dengan no①s/d④ yang sudah menunggu lebih dari 7 hari setelah mendaftar Subsidi Pengangguran, silahkan berkonsultasi di Hello Work di area anda tinggal.

●Periode penerimaan Subsidi Pengangguran

Dapat menerima subsidi tersebut sesuai jumlah hari yang telah ditentukan dalam periode 1 tahun (※2) sejak hari berikutnya anda berhenti bekerja.

Jumlah hari subsidi yang diterima tersebut tergantung masa anda bekerja di Jepang.

※2: Berikut ini dapat memperpanjang 1 tahun lebih

- Jika tidak pergi ke Hello Work dikarenakan menghindari tertularnya virus Corona baru
- Jika terdapat gejala tertularnya virus Corona baru
- Jika harus menjaga anak sebab terdampak wabah virus Corona baru

●Kontak

Hello Work

Lokasi Hello Work dengan interpreter (perbulan Mei 2020)

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

●Sample dokumen

< Surat Keterangan Berhenti Kerja untuk Nasabah Asuransi Tenaga Kerja 1 >

様式第6号(1) 再交付 GEE. MM. DD
 交付番号 () 雇用保険被保険者 離職票 1
 交付年月日 010507 資格喪失確認通知書(被保険者通知用) 99-99999999 (短)

帳票種別 1 5 2 0 0
 1. 被保険者番号 4800-010566-2
 2. 資格取得年月日 4-190401
 3. 離職年月日 4-310430
 4. 被保険者種類 1
 5. 再交付表示 () (1再交付)

離職者氏名 性別 生年月日(元号-年月日) 喪失原因 離職票交付希望
 コヨウ タロウ 1 (1男) 4 010416 (2大正 3昭和 4平成 5令和) 2 (1離職以外の理由 23以外の離職 3事業主の都合による離職) 1 (1男 2女)

事業所番号 管轄区分 事業所名略称 産業分類
 4801-001186-9 0 労働市場センター株式会社 37 通信業

6. 個人番号
 7. 番号複数取得チェック不要
 8. 住所管轄支定所

※9. 求職申込年月日 元号 年 月 日 元号 年 月 日 10. 認定日(一般) 11. 認定予定日(高年齢・短期)
 12. 賞金日額(区分一日額又は総額) 区分(1日額) 16. 特殊表示区分又は離職指定定期限年月日
 13. 所定給付日数の決定に係る対象者区分(1~6) 14. 離職理由 17. 金融機関・店舗コード 口座番号
 18. 支払区分 19. 区分-氏名(姓) 区分(空欄分ち書き 1氏名変更)

備考 離職時年齢 30歳
 支払方法は未登録です。 公共職業安定所長印

※ 所属長 次長 課長 係長 係 操作者
 基本手当日額 () 円
 所定給付日数 () 日
 支給番号 ()

求職者給付等払渡希望金融機関指定届

(切り取らないでください)

届出者	フリガナ	コヨウ タロウ	
	1 氏名	雇用 太郎	
払渡希望金融機関	2 住所又は居所	富士吉田市竜ヶ丘2-4-3	
	フリガナ	〇〇銀行	
	3 名称	本店 支店	
金融機関	4 銀行等(ゆうちょ銀行以外)	口座番号	(普通) 1234567
	5 ゆうちょ銀行	記号番号	(総合) -
◆金融機関へのお問い合わせ 雇用保険の失業等給付金を受給者の金融機関口座へ迅速かつ正確に振り込むため、下記のことについて御協力をお願いします。 1 上記届出書に記載された事項のうち「1氏名」欄、「3名称」欄及び「4銀行等(ゆうちょ銀行以外)」の「口座番号」欄(「5ゆうちょ銀行」の「記号番号」欄)を確認した上「金融機関による確認印」欄に貴金融機関確認印を押印してください。 2 金融機関コード・店舗コードを記入してください(ゆうちょ銀行の場合を除く。)		金融機関コード	店舗コード



< Surat Keterangan Berhenti Kerja untuk Nasabah Asuransi Tenaga Kerja 2 >

様式第6号(2)

雇用保険被保険者離職票 - 2

① 被保険者番号	4 8 0 0 - 0 1 0 5 6 6 - 2	③ フリガナ	コヨウ タロウ	④ 離職年月日	平成 28 年 12 月 31 日
② 事業所番号	4 8 0 1 - 0 0 1 1 8 6 - 9	離職者氏名	雇用 太郎	年月日	
⑤ 名称	労働市場センター株式会社		⑥ 離職者の住所又は居所	〒 403-0014 富士吉田市竜ヶ丘2-4-3	
事業所所在地	東京都千代田区霞が関1-2-1		電話番号	(0555) 23 - 8609	
電話番号	03-5253-1111		住所	東京都練馬区上石神井4-8-4	
事業主氏名	労働市場センター株式会社 代表取締役 労働 邦一		※	平成 29 年 1 月 4 日付で交付した離職票-1 (交付番号 987654321 番)に係る賃金支払状況である。	
離職の日以前の賃金支払状況等					
⑧ 被保険者期間算定対象期間	⑨ ⑩の期間における賃金支払基礎日数	⑩ 賃金支払対象期間	⑪ ⑫の基礎日数	⑬ 備考	
⑧-1 一般被保険者等	⑨-1 定期雇用特別被保険者	⑩-1 離職日	⑪-1 基礎日数	備考	
離職日の翌日	月 日	月 日	日	備考	
12月1日~離職日	離職月 31日	12月21日~離職日	11日	95,000	/
11月1日~11月30日	月 30日	11月21日~12月20日	30日	200,000	
10月1日~10月31日	月 31日	10月21日~11月20日	31日	200,000	
9月1日~9月30日	月 30日	9月21日~10月20日	30日	200,000	
8月1日~8月31日	月 31日	8月21日~9月20日	31日	200,000	
7月1日~7月31日	月 31日	7月21日~8月20日	31日	200,000	
6月1日~6月30日	月 30日	6月21日~7月20日	30日	200,000	
5月1日~5月31日	月 31日	月 日~月 日	日		
4月1日~4月30日	月 30日	月 日~月 日	日		
3月1日~3月31日	月 31日	月 日~月 日	日		
2月1日~2月28日	月 28日	月 日~月 日	日		
1月1日~1月31日	月 31日	月 日~月 日	日		
月 日~月 日	月 日	月 日~月 日	日		
⑭ 賃金に関する特記事項	<input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 住民基本台帳カード <input type="checkbox"/> 旅券 <input type="checkbox"/> 住民票記載事項証明書 <input type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証(健康保険被保険者証) <input type="checkbox"/> その他()				
※公共職業安定所記載欄	⑮欄の記載 (有)・無		⑯欄の記載 (有)・無		
	⑰欄の記載 (有)・無		写真欄 3×2.5		

⑦離職理由欄…離職者の方は、主たる離職理由が該当する理由を1つ選択し、左の離職者記入欄の□の中に○印を記入の上、下の具体的な事情記載欄に具体的な事情を記載してください。

【離職理由は所定給付日数・給付制限の有無に影響を与える場合があります、適正に記載してください。】

事業主記入欄	離職者記入欄	離職理由	Alasan berhenti kerja	※離職区分
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1 事業所の倒産等によるもの … (1) 倒産手続開始、手形取引停止による離職 … (2) 事業所の廃止又は事業活動停止後事業再開の見込みがないため離職	1 Perusahaannya bangkrut	1 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2 定年によるもの … 定年による離職(定年 歳)	2 Pensiun	1 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	定年後の継続雇用 { を希望していた(以下のaからcまでのいずれかを1つ選択してください) を希望していなかった		2 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a 就業規則に定める解雇事由又は退職事由(年齢に係るものを除く。以下同じ。)に該当したため(解雇事由又は退職事由と同一の事由として就業規則又は労使協定に定める「継続雇用しないことができる事由」に該当して離職した場合も含む。)		2 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	b 平成25年3月31日以前に労使協定により定めた継続雇用制度の対象となる高齢者に係る基準に該当しなかったため		2 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	c その他(具体的理由)	3 Habis masa kontrak	2 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3 労働契約期間満了等によるもの … (1) 採用又は定年後の再雇用時等にあらかじめ定められた雇用期限到来による離職		2 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	… (2) 労働契約期間満了による離職 ① 下記②以外の労働者 (1回の契約期間 箇月、通算契約期間 箇月、契約更新回数 回) (契約を更新又は延長することの確約・合意の 有・無(更新又は延長しない旨の明示の 有・無)) (直前の契約更新時に雇止め通知の 有・無)		2 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	労働者から契約の更新又は延長 { を希望する旨の申出があった を希望しない旨の申出があった の希望に関する申出はなかった		3 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	【契約の更新又は延長の希望の 有・無】		3 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② 労働者派遣事業に雇用される派遣労働者のうち常時雇用される労働者以外の者 (1回の契約期間 箇月、通算契約期間 箇月、契約更新回数 回) (契約を更新又は延長することの確約・合意の 有・無(更新又は延長しない旨の明示の 有・無))		3 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	労働者から契約の更新又は延長 { を希望する旨の申出があった を希望しない旨の申出があった の希望に関する申出はなかった		3 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a 労働者が適用基準に該当する派遣就業の指示を拒否したことによる場合 b 事業主が適用基準に該当する派遣就業の指示を行わなかったことによる場合(指示した派遣就業が取りやめになったことによる場合を含む。)		4 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(a)に該当する場合は、更に下記の5のうち、該当する主たる離職理由を更に1つ選択し、○印を記入してください。該当するものがない場合は下記の6に○印を記入した上、具体的な理由を記載してください。 【契約の更新又は延長の希望の 有・無】		5 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	… (3) 早期退職優遇制度、選択定年制度等により離職		1 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	… (4) 移籍出向		2 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4 事業主からの働きかけによるもの … (1) 解雇(重責解雇を除く。)	4 Disuruh berhenti kerja oleh perusahaan	2 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	… (2) 重責解雇(労働者の責めに帰すべき重大な理由による解雇)		2 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	… (3) 希望退職の募集又は退職勧奨		2 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	① 事業の縮小又は一部休廃止に伴う人員整理を行うためのもの		2 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② その他(理由を具体的に)	5 Kepetusan pekerja	2 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5 労働者の判断によるもの (1) 職場における事情による離職		2 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	① 労働条件に係る問題(賃金低下、賃金遅配、時間外労働、採用条件との相違等)があったと労働者が判断したため		2 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② 事業主又は他の労働者から就業環境が著しく害されるような言動(故意の排斥、嫌がらせ等)を受けたと労働者が判断したため		3 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	③ 妊娠、出産、育児休業、介護休業等に係る問題(休業等の申出拒否、妊娠、出産、休業等を理由とする不利益取扱い)があったと労働者が判断したため		3 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	④ 事業所での大規模な人員整理があったことを考慮した離職		3 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑤ 職種転換等に適應することが困難であったため(教育訓練の 有・無)		3 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑥ 事業所移転により通勤困難となった(なる)ため(旧(新)所在地:)		3 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑦ その他(理由を具体的に)		3 B
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) 労働者の個人的な事情による離職(一身上の都合、転職希望等)		3 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	① 職務に耐えられない体調不良、けが等があったため		3 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② 妊娠、出産、育児等のため		3 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	③ 家庭の事情と急変(父母の扶養、親族の介護等)があったため		3 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	④ 配偶者等との別居生活が継続困難となったため		3 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑤ 転居等により通勤困難となったため(新住所:)		3 D
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	⑥ その他(理由を具体的に 転職希望による 自己都合退職)		4 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-6 その他(1-5のいずれにも該当しない場合) 6 yang lain(selain 1-5), mohon tuliskan alasannya (理由を具体的に)		5 E

具体的事情記載欄(事業主用) 自己都合による退職 **Alasan secara rinci (ditulis Perusahaan)**

具体的事情記載欄(離職者用) 事業主が記載した内容に異議がない場合は「同上」と記載してください。
同上 **Alasan secara rinci(ditulis pekerja)**

⑧ 離職者本人の判断(○で囲むこと) 事業主が○を付けた離職理由に異議 **ada・tidak** 有り **無し**

⑨ ⑦欄の自ら記載した事項に間違いがないことを認めます。 **雇用 太郎** (雇用)

Apakah ada masalah pada alasan yang dibulatkan oleh perusahaan?

●Hal yang perlu diperhatikan

Jika tidak menerima Surat Keterangan Berhenti Kerja untuk Nasabah Asuransi Tenaga Kerja dari perusahaan anda bekerja, mintalah ke perusahaan anda bekerja.

Setelah menerima Surat Keterangan Berhenti Kerja untuk Nasabah Asuransi Tenaga Kerja, contrenghlah pada bagian (alasan berhenti bekerja).

Ketika anda “ingin berhenti kerja” maka pilihlah “alasan pribadi”.

Ketika perusahaan “memberhentikan anda” maka pilihlah “alasan perusahaan”.

Ada juga yang sebenarnya “diberhentikan oleh perusahaan” namun terpaksa seakan-akan menjadi “alasan pribadi”.

Berhati-hatilah, terkadang perusahaan berbohong dengan alasan “Jika tertulis alasan Perusahaan, nantinya anda akan sulit mencari kerja”.

※Mintalah untuk mencantumkan jika anda berhenti bekerja karena dampak Virus Corona.

<referensi / Sumber: > (Bahasa Jepang)

Hello work

https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance_basicbenefit.html

https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance_procedure.html

Panduan Hello Work

<http://hellowork.kilo.jp/risyokusyoumeisyo.html>

Kementerian Kesehatan dan Ketenagakerjaan

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/koyouhoken/index_00003.html

※ “Kepada Anda yang Telah Berhenti Kerja” PDF, ada yang versi bahasa inggris

<https://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-11600000-Shokugyouanteikyoku/0000198944.pdf>

Tindakan khusus akibat virus corona (Kementerian Kesehatan dan Ketenagakerjaan)

<https://www.mhlw.go.jp/content/11600000/000628804.pdf>

<https://jsite.mhlw.go.jp/chiba-roudoukyoku/content/contents/000642457.pdf>

GOWELL TOWN

<https://gowell-town.com/subsidy/0505-9/>

withnews、Yahoo! news (artikle ditulis oleh NPO POSSE)

<https://withnews.jp/article/f0200410007qq0000000000000000W0ej11101qq000020871A>

<https://withnews.jp/article/f0200606003qq0000000000000000G00111101qq000021162A>

<https://news.yahoo.co.jp/byline/konnoharuki/20200413-00173041/>

TOMATES Agent

https://agent.to-mates.com/ja/column/welfare_in_japan/1995